

Přihláška

Referenční dopis

Referenční dopis - Úvod

španělsky

Distinguido Señor:

Formální, příjemce muž, jméno neznámé

dánsky

Kære Hr.,

Distinguida Señora:

Formální, příjemce žena, jméno neznámé

Kære Fru.,

Distinguidos Señores:

Formální, jméno a pohlaví příjemce neznámé

Kære Hr./Fru.,

Apreciados Señores:

Formální, pro několik neznámých příjemců nebo pro celé oddělení

Kære Hr./Fru.,

A quien pueda interesar

Formální, jméno příjemce, popř. jména příjemců, neznámé, stejně jako pohlaví

Til hvem det vedkommer,

Apreciado Sr. Pérez:

Formální, příjemce muž, jméno známé

Kære Hr. Smith,

Apreciada Sra. Pérez:

Formální, příjemce žena, vdaná, jméno známé

Kære fru. Smith,

Apreciada Srta. Pérez:

Formální, příjemce žena, svobodná, jméno známé

Kære Frk. Smith,

Apreciada Sra. Pérez:

Formální, příjemce žena, jméno známé, rodinný stav neznámý

Kære Fr. Smith,

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Jeg er begejstret for at være reference for...

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Používá se při uvádění podrobností o tom, jak daného uchazeče zná

Jeg blev først bekendt med... i..., da han blev en del af...

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... har bedt mig skrive et anbefalingsbrev til at ledsage hans ansøgning som... . Jeg er mere end glad for at gøre det.

Přihláška

Referenční dopis



Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Det har været en fornøjelse at være... chef /tilsynsførende / kollega siden... .

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Jeg er glad for at skrive dette anbefalingsbrev for... . I dette brev vil jeg gerne udtrykke min respekt og anerkendelse af denne kvikke unge person, som bragte et enestående bidrag til arbejdet i min gruppe.

Puedo recomendar abiertamente a X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Det er uden tøven at jeg skriver dette anbefalingsbrev for...

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

Det er en fornøjelse at skrive et anbefalingsbrev for...

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

har kendt... siden... , da han /hun tilmeldte sig min klasse /begyndte at arbejde hos...

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Jeg har kendt... i... måneder / år i min kapacitet som... hos... .

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

Jeg var... chef / tilsynsførende / kollega / lærer fra... til...

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... arbejdede for mig på adskillige projekter som..., og baseret på hans /hendes arbejde, vil jeg gerne rangere ham / hende som en af de bedste... vi nogensinde har haft.

Referenční dopis - Soubor dovedností
španělsky

dánsky

Přihláška

Referenční dopis

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la
aprecié como una persona [adjetivo]...

Používá se k popisu pozitivních aspektů osobnosti uchazeče

**Siden begyndelse af vores samarbejde har jeg anset ham
/ hende som en... person.**

X se distinguió por su...

Používá se k vysvětlení hlavních pozitivních atributů, které uchazeč prokázal

... adskilte sig selv ved at...

Su más considerable talento es...

Slouží k poukázání na hlavní přednosti kandidáta

Hans / hendes største talent er / ligger i...

Es una persona que soluciona problemas de forma
creativa.

Používá se k popisu kandidáta, který snadno přijímá a řeší problémy

Han / hun er en kreativ problemløser.

Tiene una amplia gama de habilidades.

Používá se k popisu kandidáta, který disponuje rozsáhlým souborem dovedností

Han / hun har et bredt udvalg af færdigheder.

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Používá se k popisu kandidáta s dobrými komunikačními schopnostmi

Han / hun kommunikerer sine ideer klart.

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se
le asignan.

Používá se k popisu kandidáta, který může dobře řídit tým/projekt a který funguje dobře pod tlakem

Han / hun er god til at håndtere ansvar.

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Používá se k popisu toho, jaké dovedností může již kandidát nabídnout

Han / hun har en omfattende viden om... .

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta
la crítica constructiva y las instrucciones
relacionadas con su trabajo.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

**Han forstår nye koncepter hurtigt og accepterer
konstruktiv kritik og instruktion angående sit arbejde.**

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la
habilidad de...

Používá se pro poskytnutí přesných informací týkajících se schopností uchazeče

Jeg vil gerne nævne her, at... er... og har evnen til at... .

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

Používá se k popisu nejlepších kvalit uchazeče.

**Hans / hendes ekstraordinære evne til at... var
uvurderlige.**

Přihláška

Referenční dopis

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

Han / hun har altid en aktiv rolle i... .

Používá se k popisu kandidáta, který je aktivní a má rád být zapojen do práce

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

Han / hun færdiggør sit arbejde til tiden. Når han / hun har en bekymring eller et spørgsmål om en opgave, siger han / hun sin mening på en klar og direkt måde, og udtrykker hvad andre måske føler men som ikke kan eller vil sige det.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Referenční dopis - Pracovní zodpovědnosti

španělsky

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil, a co to obsahovalo

dánsky

Mens han / hun var hos os han / hun... . Dette ansvar indebar... .

Sus principales responsabilidades fueron...

Hans / hendes ansvarområder var...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil

Sus tareas diarias involucraban...

Hans / hendes ugentlige opgaver indebar...

Používá se pro udání seznamu týdenních úkolů, který kandidát podstoupil

Referenční dopis - Hodnocení

španělsky

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

dánsky

Jeg vil gerne sige at det er behageligt at arbejde med..., han / hun er en pålidelig og intelligent person med en god humor.

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

Hvis hans / hendes præstation i vores firma er en god indikation af hvordan han / hun vil præstere i jeres, han / hun vil være et meget positivt aktiv i jeres program.

Používá se pro velmi kladné hodnocení kandidáta

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

Efter min mening,... er en hårdtarbejdende selvstarter som konstant forstår helt præcist hvad et projekt handler om.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Přihláška

Referenční dopis

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

... producerer konstant arbejde af høj kvalitet på rettidig måde.

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

Používá se pro negativní aspekt při hodnocení kandidáta

Det eneste område hvor jeg nogensinde har set en svaghed i hans / hendes præstation var...

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

Používá se k doporučení kandidáta z konkrétních důvodů, velmi pozitivní způsob, jak zhodnotit kandidáta

Jeg mener... burde blive overvejet før andre kandidater fordi...

Referenční dopis - Závěr

španělsky

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

dánsky

... vil være en god tilføjelse til jeres program. Hvis jeg kan være yderligere behjælpelig, venligst e-mail mig eller ring til mig.

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

...har min stærke anbefaling. Han / hun vil være en anerkendelse i jeres program.

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Jeg er sikker på at... vil fortsætte med at være meget produktiv. Han / hun har min højeste anbefaling.

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Jeg giver ham / hende min højeste anbefaling uden forbehold. Hvis du har yderligere spørgsmål skal du endelig bare kontakte mig via e-mail eller telefon.

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Jeg tror fuldt og fast på hans / hendes enestående evner for... og anbefaler stærkt ham / hende til yderligere uddannelse på jeres universitet hvor han / hun kan udvikle sig og bruge sine strålende talenter.

Přihláška

Referenční dopis

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Det er tilfredsstillende at være i stand til at gibe ham / hende min højeste anbefaling. Jeg håber denne information er brugbar.

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometedora...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Det er med stor begrejstring at jeg anbefaler... som en lovende kandidat.

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Sjældent har jeg været i stand til at anbefale en uden forbehold. Det er en fornøjelse at gøre det i det tilfælde...

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Používá se, když člověk nemá pocit, že kandidát je vhodný pro danou práci

Jeg respekterer... som en kollega, men hvis jeg skal være helt ærlig, kan jeg ikke anbefale han / hende til jeres virksomhed.

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Jeg vil hellere end gerne svare på yderligere spørgsmål I måtte have.

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Du kan kontakte mig via brev / e-mail hvis du har brug for yderligere information.